

ОТЗЫВ

научного руководителя о кандидатской диссертации
Ван Цзинхуэй «Отфразеологические дериваты в современном русском языке», представляемой на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык

Ван Цзинхуэй в 2013 году окончила магистратуру в Северо-восточном университете (КНР) по специальности «русский язык и литература». С 2015 по 2018 гг. обучалась в очной аспирантуре на кафедре русского языка Института филологии ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет» по специальности 10.02.01 – русский язык. Для исследования была выбрана тема «Отфразеологические дериваты в современном русском языке».

За время обучения в аспирантуре Ван Цзинхуэй проявила себя грамотным специалистом, имеющим широкий профессиональный кругозор и большой интерес к научному поиску.

Диссертация Ван Цзинхуэй посвящена анализу отфразеологических дериватов в современном русском языке.

Актуальность работы определяется необходимостью выявления деривационного потенциала фразеологических единиц и изучения активных процессов словообразования в современном русском языке, а также выделением наиболее продуктивных способов словообразования, действующих в этой сфере.

Научная новизна исследования заключается в выделении продуктивных способов образования отфразеологических дериватов, описании их семантических отношений и рассмотрении особенностей их функционирования в разных подсистемах языка и в стилях речи, определении их общих и частных функций в современном русском языке. В диссертации впервые проанализированы способы передачи отфразеологических дериватов в переводах на китайский язык.

Материалом для исследования послужили отфразеологические дериваты, извлечённые из «Словаря отфразеологической лексики современного русского языка» М.А. Алексеенко, Т.П. Белоусовой и О.И. Литвинниковой, словаря «Новые слова и значения» под редакцией Е.А. Левашовой и «Гнездового толково-словообразовательного словаря композитов» А.В. Петрова. Общее количество выделенных производящих фразеологизмов составляет 229 единиц, общее число рассмотренных отфразеологических дериватов – 554 единицы. Основными источниками фразеологического материала послужили «Фразеологический словарь русского литературного языка» А.И. Фёдорова, «Большой фразеологический словарь русского языка: Значение, употребление, культурологический комментарий» В.Н. Телии. Кроме того, были использованы языковые ресурсы, извлечённые из Национального корпуса русского языка и российских газет («Аргументы и факты», «Комсомольская правда», «Известия» и др.).

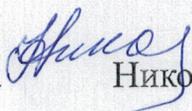
Теоретическая значимость работы Ван Цзинхуэй состоит в том, что выводы по результатам комплексного анализа отфразеологических дериватов могут быть использованы при изучении современного словообразования, фразеологии и неологии.

Практическая ценность диссертации заключается в том, что результаты проведенного исследования могут применяться в вузовских курсах по русской фразеологии, лексике, семантике, словообразованию и стилистике. Результаты исследования помогут китайским русистам лучше понять значение отфразеологических дериватов и лучше применять полученные знания в процессе перевода. Кроме того, материалы диссертации будут полезны для обучения китайских студентов русской лексике, словообразованию и фразеологии.

В диссертации представлен многоаспектный анализ отфразеологических дериватов в современном русском языке, сделан ряд интересных выводов: в нем выделяются наиболее продуктивные способы их образования, определяются их общие и частные функции, рассмотрены способы перевода этих дериватов на китайский язык.

Считаю, что диссертационная работа Ван Цзинхуэй «Отфразеологические дериваты в современном русском языке» является законченным, оригинальным, самостоятельно выполненным научным исследованием на соискание ученой степени кандидата наук и может быть представлена к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Научный руководитель –
кандидат филологических наук
(специальности 10.02.01 – русский язык)
профессор кафедры русского языка
Института филологии ФГБОУ ВО
«Московский педагогический
государственный университет»,
заведующий кафедрой русского языка


Николина Наталия Анатольевна

22.11.2018

119991, Москва, улица Малая Пироговская, 1/1, 314
Тел. 8(915)436-42-21, ruskafedra314@gmail.com

